GERMIVOIRE

www.germ-ivoire.net

Revue scientifique de littérature, des langues et des sciences sociales

ISSN: 2411-6750

Université Félix Houphouët Boigny



www.germ-ivoire.net

REVUE SCIENTIFIQUE DE LITTERATURE
DES LANGUES ET DES SCIENCES SOCIALES



25/2026 (Juin)

INDEXATION:

HAL (https://aurehal.archives-ouvertes.fr/journal/read/id/166880)

Fatcat (https://fatcat.wiki/container/qq5brdiztnatfkcb3ce5kxaypi)

Mirabel (https://reseau-mirabel.info/revue/15265/Germivoire)

ROAD (https://road.issn.org/)

Impact Factor 5.021

Directeur de publication :

Paul N'GUESSAN-BÉCHIÉ
Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody

Éditeur:

Djama Ignace ALLABA
Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody

Comité de Rédaction:

Brahima DIABY (Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody)

Ahiba Alphonse BOUA (Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody)

Djama Ignace ALLABA (Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody)

Aimé KAHA (Université Félix Houphouët-Boigny Abidjan-Cocody)

Comité scientifique de Germivoire

Prof. Dr. Dr. Dr. h.c. Ernest W.B. HESS-LUETTICH
Stellenbosch University Private Bag X1

Dr Gerd Ulrich BAUER
Universität Bayreuth

Prof. Stephan MÜHR
University of Pretoria

Prof. Dakha DEME
Université Cheikh Anta Diop - Dakar

Prof. Aimé KOUASSI
Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan)

Prof. Paul N'GUESSAN-BECHIE
Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan)

Prof. Kasimi DJIMAN
Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan)

Prof Kra Raymond YAO
Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan)

Prof Daouda COULIBALY
Université Alassane Ouattara (Bouaké)

TABLE DES MATIÈRES

Editorial ……..… 6

ALLEMAND

ZUR ILLOKUTIONSANALYSE VON ETLICHEN SPRICHWÖRTERN AUS DEN VON ANGELA MERKEL IN UNTERSCHIEDLICHEN KONTEXTEN GEHALTENEN REDEN
KOFFI Kouadio / N'DRI Fidèle Boris Kouakou / N'DRI Parfait Kouassi ……..….. 7 – 18

LETTRES (LITTÉRATURE / LANGUE)

PROLÉGOMÈNES À UNE ANALYSE STYLISTIQUE DES PASSIONS PAR LE THYMIQUE
KOUAMÉ N'dah Amenan Marina / Ernest AKPANGNI ……..…… 19 – 34

LES STIGMATES DU SURRÉALISME ET DE L'ORALITÉ DANS LA POÉSIE DE B. ZADI ZAOUROU : DE *FER DE LANCE* À *GUEULE-TEMPÊTE*
Julien TAHA / Gohi Jonas TA BI ……..…… 35 – 53

PHILOSOPHIE

LE MÉTABOLISME ET LA QUESTION DU VIVANT
Konan Casimir BOUSSOU / Edoukou Félicite KOUADIO ……..….... 54 – 65

SOCIOLOGIE

QUAND LE CORPS DEVIENT MONNAIE : LE SEXE COMME MODALITE DE REMBOURSEMENT AU CREDIT INFORMEL *AGBATELLE* EN MILIEU RURAL A GOGOUNOU AU NORD BENIN
Dramane OROU DIKO / Abdoulaye BENON MONRA …..…….... 66 – 80

LA PROBLEMATIQUE DE L'ACCESSIBILITE DES POPULATIONS AUX INFRASTRUCTURES SPORTIVES : EXEMPLE DU PALAIS DES SPORTS DE TREICHVILLE ET DU COMPLEXE-AGORA DE KOUMASSI A ABIDJAN (COTE D'IVOIRE)
Aly Balé SANOGO / Nabonténin Mohamed SILUE ……..……..……...… 81 – 99

JEUNESSE ET DETERMINANTS SOCIAUX DE LA PROLIFERATION DES ESPACES DE CONSOMMATIONS D'ALCOOLS PROHIBES A BOUAKE : CAS DES *GBELEDROMES*
TUO Foungnigué Dieudonné / SORO Débégnoun Marcelline / TOURE Irafiala ….. 100 - 119

Éditorial

Bien chers toutes et tous,

nous revoilà ! Á nos retrouvailles semestrielles !! Avec Germivoire, notre Revue vôtre ! Où, de vous à nous et de nous à vous, des échanges sont faits. Dans le cadre scientifique !! Où sciences humaines ou d´autres sciences entrent en communion et exposent des résultats de certaines de leurs quêtes générales ou particulières. Résultats qui seront vus et appréciés, espérons-le, par d´autres personnes intéressées par les sujets traités. Puisque Germivoire est une Revue en ligne/online.

Dans le labour de ce cadre ou périmètre cultivable á diverses couches, les récoltes semestrielles présentes se sont révélées variables de saveurs. Et la variété des saveurs donnent un bon goût particulier á ce numéro de Germivoire.

Et ce bon goût particulier vient des récoltes mises ensemble des champs aux parcelles différentes (…). Pour s´en faire une idée selon son intérêt à l´instruction, tout esprit curieux pourrait se référer aux différentes étiquettes de ces récoltes dans notre table des matières.

Á vos plaisirs solaires !i!

Brahima Diaby

Zur Illokutionsanalyse von etlichen Sprichwörtern aus den von Angela Merkel in unterschiedlichen Kontexten gehaltenen Reden

KOFFI Kouadio
Enseignant-chercheur en Linguistique, Département d'Allemand,
Université Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire
Moyekoffiefra.7495@gmail.com
/
N'DRI Fidèle Boris Kouakou
Doctorant en 1ère année de Linguistique allemande
Université Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire
fideleboris25@gmail.com
/
N'DRI Parfait Kouassi
Docteur en Linguistique, Département d'Allemand
Université Alassane Ouattara, Bouaké, Côte d'Ivoire
Parfaitkouassi96 gmail.com

Zusammenfassung
Der vorliegende Beitrag stützt sich hauptsächlich auf die folgende Forschungsfrage: Welche Illokutionären Akte werden durch die Verwendung von Sprichwörtern in politischen Reden Angela Merkels vollzogen? Um auf diese Frage antworten zu können, haben wir mithilfe von der Theorie der Sprechakttheorie Searles und der Implikaturen Emile Benvenistes eine vierteilige Arbeit verfasst. Der erste Teil ist ein theoretischer Rahmen, wo einige Kernbegriffe bestimmt wurden. Im zweiten Teil wurden einige Sprichwörter in Merkels Reden mit Bezug auf Solidarität aus illokutiver Sicht behandelt. Der dritte Teil wurde der illokutiven Analyse von Sprichwörtern Merkels bezogen auf die Förderung der kommunikativen Interaktion gewidmet. Der vierte Teil hat sich mit der illokutionären Erforschung einiger Sprichwörter Merkels, die sich auf individuelle Initiativen beziehen, beschäftigt.
Schlüsselwörter: Illokution, Sprichwort, Kontext, Rede, Merkel

Abstract
This contribution is primarily based on the following research question: What illocutionary acts are performed through the use of proverbs in Angela Merkel's political speeches? To answer this question, we have written a four-part paper using Searle's speech act theory and Emile Benveniste's implicature theory. The first part provides a theoretical framework, defining some key concepts. The second part examines several proverbs in Merkel's speeches relating to solidarity from an illocutionary perspective. The third part is dedicated to the illocutionary analysis of Merkel's proverbs concerning the promotion of communicative interaction. The fourth part deals with the illocutionary investigation of some of Merkel's proverbs relating to individual initiatives.
Keywords: Illocution, proverb, context, discourse, Merkel

Einleitung

Im Bereich der Politik teilen politische Akteure den Bevölkerungen ihre Ideologien durch Reden mit, indem sie versuchen, einen positiven und dauerhaften Einfluss auf diese Bevölkerung auszuüben. Anders gesagt konzentrieren sie sich nicht nur auf eine bloße Vermittlung von ihren künftigen gesellschaftlichen Plänen, sondern stellen diese Persönlichkeiten die politische Sprache als ein strategisches Instrument zur Handlung oder Einflussnahme dar. Bei der ehemaligen deutschen Bundeskanzlerin Angela Merkel ist diese Strategie keine Ausnahme. Im Gegensatz zu vielen anderen europäischen Politikern beinhalten viele ihrer Reden Sprichwörter. Der regelmäßige Gebrauch dieser linguistischen und kulturellen Elemente in den Reden Merkels und ihr politischer Erfolg haben unsere Neugier geweckt, und hat uns zu folgender Forschungsfrage geführt: Welche Illokutionären Akte werden durch die Verwendung von Sprichwörtern in politischen Reden Angela Merkels vollzogen? Von dieser zentralfrage ausgehend können die folgenden zwei Hypothesen erstellt werden: Es kann angenommen werden, dass die Verwendung von Sprichwörtern in politischen Reden A. Merkels ihre Absichten bzw. die illokutiven Funktionen ihrer Reden wie die assertiven, direktiven, promissiven, expressiven und deklarativen Akte begünstigt. Darüber hinaus gehen wir davon aus, dass der Gebrauch von Sprichwörtern jede Rede ästhetischer und dementsprechend überzeugender macht. Die folgende Stellungnahme N. E. Annet macht die Wichtigkeit von Sprichwörtern in Reden deutlicher: „Ainsi, le proverbe est un code linguistique fortement socialisé. En tant que code, il remplit une fonction esthétique qui « agrémente la parole », amplifie, instruit et plaît[1]'' (2025, S. 331).

Für Annet können Sprichwörter dank ihrer ästhetischen Funktionen wichtige Überzeugungskräfte in einer Rede erfüllen.

Durch diesen Beitrag setzen wir uns zum Ziel, die illokutiven Werte von Sprichwörtern in politischen Reden Angela Merkels zu erforschen, indem wir ihre verschiedenen Funktionen identifizieren. Auf zwei Forschungsmethoden werden wir uns beruhen, um diese Sprichwörter aus illokutiver Sicht zu analysieren. Wir entscheiden uns für die Theorie der Sprechakte und die der Implikaturen Paul Grices.

Damit dieses Ziel erreicht wird, wird die Arbeit in vier Teile zergliedert: Im ersten Teil werden einige Kernbegriffe klargemacht, dann werden im zweiten einige Sprichwörter in Merkels Reden mit Bezug auf Solidarität aus illokutiver Sicht behandelt. Der dritte Teil befasst sich mit

[1] Das Sprichwort ist somit ein stark sozialisierter sprachlicher Code. Als solcher erfüllt es eine ästhetische Funktion, die die Rede „ausschmückt", sie verstärkt, belehrt und erfreut. **(Von uns übersetzt).**

der illokutiven Analyse von Sprichwörtern Merkels bezogen auf die Förderung der kommunikativen Interaktion. Der vierte Teil behandelt die illokutionäre Erforschung einiger Sprichwörter Merkels, die sich auf individuelle Verhaltensweisen beziehen.

1. Klarstellung einiger nötiger Begriffe

Wir haben es wichtig gefunden, einige Begriffe in diesem theoretischen Rahmen kurz zu definieren, weil sie für das Verstehen der Analyse wichtig sind. Es handelt sich um die Wörter *Sprichwort* und *Sprechakt*.

1.1. Zum Verstehen des Begriffs *Sprichwort*

Der Begriff „Sprichwort" bezeichnet eine volkstümliche Maxime, die anonym, bildmächtig und erzieherisch gilt. Für F. Seiler sind Sprichwörter „im Volksmund umlaufende, in sich geschlossene Sprüche von lehrhaften Tendenzen und gehobener Form'' (1922, S.2)**.** Y. Kouadio geht von der Etymologie des Begriffs Sprichworts aus, und betont dann die allgemeine Meinung vieler Menschen bzw. vieler Ivorer zum Sprichwort. Er schreibt Folgendes :

> Dérivant des mots latins *proverbium* et *verbum* (parole, mot, terme, expression), le proverbe, du point de vue de son origine (son lieu de provenance ou sa première apparition), se présente comme une parole mythique et sacrée. (…) pour beaucoup de peuples en Côte d'Ivoire, les proverbes sont d'origine inconnue s'ils ne sont pas tout simplement une œuvre de Dieu, le Créateur, l'Omnipotent[2] (2016, S. 243).

Von der Meinung Kouadios ausgehend, lässt sich verstehen, dass Menschen bzw. Ivorer Sprichwörter als sehr wichtige sprachliche Mittel betrachten, insofern sie wären göttliche Elemente.

Jetzt möchten wir den Begriff *Sprechakt* ganz kurz definieren.

1.2. Sprechakt: Was ist damit gemeint?

Allgemein ist ein Sprechakt eine mündliche oder schriftliche Äußerung, wodurch eine bestimmte Intention vom Sprecher verfolgt wird. Für L. Hoffman (1996, S. 151) ist ein

[2] Das Sprichwort, abgeleitet von den lateinischen Wörtern proverbium und verbum (Rede, Wort, Ausdruck), erscheint, aus der Perspektive seines Ursprungs (seiner Herkunft oder seines ersten Auftretens), als mythische und heilige Aussage. (…) Für viele Menschen an der Elfenbeinküste ist der Ursprung von Sprichwörtern ungewiss, sofern sie nicht schlichtweg ein Werk Gottes, des Schöpfers, des Allmächtigen, sind (**Von uns übersetzt**).

Sprechakt „die Tatsache, dass ein Sprecher beim Sprechen etwas feststellt, bestellt, fordert, befehlt, kritisiert, entschuldigt, usw., mit dem Ziel einen Hörer zu beeinflussen‘‘.

Da es sich in dieser Forschung um eine illokutive Analyse geht, finden wir es wichtig, den Begriff „illokutionärer Akt‘‘ zu bestimmen.

1.3. Zum Begriff „illokutionärer Akt‘‘

Der illokutionäre Akt ist der Teil des Sprechakts, der die Intention des Sprechers realisiert, d.h. die Absicht, die dieser Sprecher mit seiner Äußerung verfolgt. Für P. P. König und H. Wiegers ist „auch ein Gesprächszug, der aus mehreren Sprechakten (eines Sprechers) besteht, weist eine einheitliche illokutionäre Funktion auf, die den kommunikativen Zweck des gesamten Zuges darstellt. Die zentrale Aufgabe‘‘ (1992, S.72).
Die Wahl der illokutiven Analyse der Sprichwörter lässt sich dadurch erklären, dass sie eine wichtige Sprechhandlung im Diskurs ist. D. Henderveken denkt in diesem Sinne, dass

> les actes illocutoires sont importants pour l'étude du langage en général et pas seulement pour l'analyse des énoncés performatifs. En effet, tout locuteur qui utilise un énoncé (qu'il soit performatif ou non) avec une intention de communication a toujours l'intention d'accomplir un acte illocutoire dans le contexte de son énonciation[3] (1992, S. 10).

Der lokutionäre Akt besteht, so Searle, aus fünf Teilen, und zwar

> **Assertiva** (Behauptungen): Der Sprecher drückt seinen Glauben an die Wahrheit einer Proposition aus, **Direktiva** (Aufforderungen): Der Sprecher versucht, den Hörer zu einer Handlung zu bewegen, **Kommissiva** (Verpflichtungen): Der Sprecher verpflichtet sich selbst zu einer zukünftigen Handlung, **Expressiva** (Ausdrücke): Der Sprecher bringt seine Gefühle oder Einstellungen zum Ausdruck[4].

2. Zur illokutionären Analyse einiger Sprichwörter mit Bezug auf Solidarität in Merkels Reden

Was Merkels Sprichwörter bezogen auf Solidarität angeht, werden folgende von Merkel gebrauchte Sprichwörter erforscht:

- *Einigkeit macht stark*[5]
- *Wenn du schnell vorwärtskommen willst, dann gehe alleine. Wenn du weit gehen willst, dann gehe zusammen*[6]

---

[3] Illokutionäre Akte sind für die Sprachwissenschaft im Allgemeinen von Bedeutung, nicht nur für die Analyse performativer Äußerungen. Tatsächlich beabsichtigt jeder Sprecher, der eine Äußerung (ob performativ oder nicht) mit kommunikativer Intention tätigt, stets, im Kontext seiner Äußerung einen illokutionären Akt auszuführen (**Von uns übersetzt**).

[4] https://amor.cms.huberlin.de/~h2816i3x/Lehre/2007_HS_Sprechakte/HS_Sprechakte_2007_04_Vanderveken [10.05.2026].

[5] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-794608 (08.05.2026).

[6] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-797804 (13.05.2026).

Eine der Reden von Angela Merkel, in der dieses Sprichwort gebraucht worden war, wurde anlässlich des EU-Reformvertrags am 24. April 2008 in Berlin gehalten. Tatsächlich war dieser Vertrag von kapitaler Bedeutung für Europa, insofern als es darin bestand, die Kooperation zwischen den Ländern der europäischen Union zu bestärken. In verschiedenen Bereichen wie Wirtschaft und Umwelt sollten die 27 Staaten der EU über gemeinsames Interesse und Werte zusammenarbeiten, was eine beruhigende politische, wirtschaftliche und soziale Stabilität im ganzen Europa fördern würde. Daher die Ermutigung zur Einheit von Merkel. Eigentlich würde diese Einheit den Austausch zwischen den europäischen Staaten begünstigen und somit gegen illegale Migration, Terrorismus als auch grenzüberschreitende Kriminalität kämpfen. Um ihre Auffassung zu verteidigen, meinte sie: „Diese Einigkeit in den Grundfragen der Europapolitik in Deutschland ist ein hohes Gut. **Einigkeit macht stark**. Sie stärkt auch die Stimme der Bundesrepublik Deutschland in der Europäischen Union“[7].
Das in diesem Redenausschnitt stehende Sprichwort ist das wohl bekannte Sprichwort *Einigkeit macht stark.*
Hier lässt sich zeigen, dass „*Einigkeit“* für Merkel bedeutend ist, insofern als sie mit Staaten der europäischen Union arbeiten sollte, um stark zu bleiben. Auf diese Weise könnte sie auch Entscheidungen treffen, d.h. ihre Meinungen werden in Betracht gezogen, um zusammen die Zukunft Europas zu bestimmen. Einigkeit von Staaten bzw. Deutschland und den anderen Mitgliedern wird also die EU stark oder noch stärker machen. Aus diesem Sprichwort kommt **ein assertiver Akt** zum Vorschein. Diese Parömie bzw. diese Behauptung beweist in der Tat den Grund, für den Einigkeit in Interesse der Europapolitik Deutschland liegt. Dieses Sprichwort teilt also eine Überzeugung mit und gehört dementsprechend zum Feld der assertiven Akte.
Das kommende Sprichwort betrifft zwar auch den Bereich Solidarität, es verweist aber auf eine unterschiedliche Illokution.
Die Eröffnung des World Economic Forum am 24. Januar 2007 in Davos versammelte einige Politiker, Forscher usw. der Welt, um sich mit der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Frage kritisch auseinanderzusetzen, was darauf abzielt, gemeinsame Lösungen zu den ganzen Herausforderungen zu finden. In diesem Sinne behandelte Angela Merkel in ihrer Rede die politische Gestalt der Globalisierung und auch die internationale Zusammenarbeit zwischen den europäischen Staaten auf politischer Ebene, die auf dem Begriff Multilateralismus basiert. In dieser Rede wurde auch eine Parömie verwendet, die im Folgenden erwähnt wird:

> Es liegt in unserem ureigenen Interesse, dass wir diese Herausforderungen in dieser Welt gemeinsam angehen. Um es mit einem afrikanischen Sprichwort auszudrücken: **"Wenn du schnell vorwärtskommen willst, dann gehe alleine. Wenn du weit gehen willst, dann gehe zusammen."** Ich finde, wir sollten uns genau diese Weisheit zu Herzen nehmen[8].

Die Tatsache, dass ein Mensch in einer Gemeinschaft lebt und mit anderen Personen arbeiten und sprechen muss, bedeutet, dass die einen die anderen benötigen und umgekehrt.

[7] In: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-794608 [04.12.2025].
[8] In: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-797804[16.04.2026].

Jeder Staat setzt sich zum Ziel, zu einer nachhaltigen Entwicklung zu gelangen. Das bedeutet eine dauerhafte Entwicklung, was die Phrase *„weit gehen"* erklärt. Dies verlangt also je nach dem sprichwörtlichen Ausdruck *zusammenzugehen*, die Einheit. Genauer gesagt zielt Merkel, die europäischen Staaten zu überzeugen, zusammen zu sein und folglich zu arbeiten. Implizit bedeuten die Wörter „vorwärtskommen" und „alleine", dass ein einziger Mensch irgendwo geht oder eine Handlung ohne Unterstützung unternimmt. Dann hat man „gehen" und „zusammen", worunter es zu verstehen ist, dass ein Mensch mit Unterstützung oder mit anderen Personen irgendwo geht bzw. eine Handlung in Team verwirklicht. In den beiden Satzteilen haben wir erstens das Adjektiv „schnell" , das sich auf Einsamkeit bezieht, zweitens das Adjektiv „weit", das sich hingegen auf Gemeinsamkeit oder Personengruppe bezieht. Mit anderen Worten, wer durch Geschwindigkeit ein kurzlebiges Ziel erreichen will, soll es allein tun. Aber wer hingegen ohne Geschwindigkeit weit kommen will, d.h. ein dauerhaftes Ziel erreichen will, wird dazu angehalten, dies gemeinsam mit anderen zu tun. Implizit führt die Einsamkeit zum Scheitern oder zu einem kurzlebigen Erfolg. Anders gesagt, kann man nur mit Hilfe von anderen Menschen einen beständigen Erfolg haben. Wichtig ist zu wissen, die Rede Angela Merkels ist politisch orientiert und richtet an politische Akteure. Da Politiker meistens für eine nachhaltige Entwicklung kämpfen, dient dieses Sprichwort dazu, sie zu überzeugen, in Partnerschaft zu arbeiten. Deshalb erteilt sie den Staaten einen Ratschlag oder eine Belehrung, was illokutionär der ***direktiven Funktion*** entspricht.
Auch dienen viele von Merkel verwendete Sprichwörter dazu, eine kommunikative Interaktion zu fördern. Im folgenden Teil Interessieren wir uns für die Illokutionsanalyse einige dieser Sprichwörter.

3. von der Förderung der kommunikativen Interaktion durch einige in Merkels Reden gebrauchte Sprichwörter

Was diesen Teil angeht, haben wir uns für zwei Sprichwörter interessiert. Es geht in der Tat um die untenstehenden Sprichwörter:

- *Reden ist Silber, Schweigen ist Gold*[9]
- *Ein schöner Rücken kann auch entzücken*[10]
-

Die Rede, in der dieses Sprichwort gebraucht wurde, wurde an die Eröffnung des 3. Jugendintegrationsgipfels am 16. April 2012 von Angela Merkel gehalten. Als demokratischer Staat sollte Deutschland inklusiv sein, um einen wirklichen Rechtsstaat aufzubauen. Diese Integration bezieht sich auf die Migranten in Deutschland. Politisch gab sie sich die Aufgabe, die Migranten zu akzeptieren und teilte den deutschen Bürgern und Bürgerinnen diese Weltanschauung mit. Allerdings ist ihre Rede bedeutend, denn sie diente dazu, Stereotypen etlicher deutscher Bürger zu den Migranten zu korrigieren und nun ermutigte sie diese Bürger, brüderlich mit Migranten zusammenzuleben. Übrigens schließ sie der Meinung an, dass Migranten zur Entwicklung Deutschlands beitragen, und dürfen deshalb die gleichen Rechte oder Chancen wie die deutschen Bürger haben. Schließlich reizte Merkel die deutschen Bürger

[9] https://politische-reden.eu/BR/t/1847.html (02.05.2026).
[10] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-793078 (06.05.2026).

und Bürgerinnen an, diese Integration von Migranten öffentlich zu erweitern. Im folgenden Ausschnitt ihrer Rede findet man ein Sprichwort, mit dem sie ihren Standpunkt verteidigt:
„Das gilt auch für das, was Sie hier erleben. Es gibt das schöne Sprichwort: **"Reden ist Silber, Schweigen ist Gold."** Das aber gilt in Ihrem Fall nicht; die Anwendung ist nicht erwünscht[11]“.
Hier wird „*Schweigen“* wichtiger als „*Reden“* betrachtet. Reden macht zwar eine Kommunikation lebendig und dynamisch, im Sinne, dass man Ideen austauscht. Es lohnt sich aber auch in manchen Situationen zu schweigen, um den Gesprächspartner gut zu hören. Das dient auch dazu, viel zu überlegen, um richtige Worte hervorzubringen, insofern als Schweigen die Eigenschaft vom Weisen bestimmt. Es geht um wertvolles Material, besonders „Silber“ mit Reden verbunden, während „Gold“ als das höchste und wichtigste wertvolle Material mit Schweigen assoziiert wird. Diese Edelsteine wurden tatsächlich verwendet, um die Notwendigkeit bestimmter Haltungen im Vergleich zu anderen zu zeigen, die ein Mensch in bestimmten Situationen einnehmen sollte.
In allen Gesellschaften gilt Sprache [Reden] eine unverzichtbare Fähigkeit jedes Menschen, wodurch er seine Gefühle äußern kann. Dennoch bezeichnet Schweigen die Eigenschaft des Weisen, was eine Zweideutigkeit schafft, im Sinne, dass beide für wichtig angesehen sind. Als volkstümliche Weisheit legt das Sprichwort Wert auf Schweigen. Wenn wir die Eigenschaften des Weisen zugrunde legen, stellt man fest, dass der Weise wohlüberlegte Worte hält. Das heißt, er viel beobachtet, denkt, überlegt oder hält abgewogene Worte. Anders gesagt hört er viel und spricht aber weniger. Es ist so, um verletzende oder schädliche Worte zu vermeiden. Dennoch wird das Sprichwort in der Rede Merkels konnotativ anders gemeint. Darin ist die Migrationspolitik mit der Integration von Ausländern oder Migranten in die deutsche Gemeinschaft verbunden. Genauer gesagt legt sie Wert auf den Dialog, denn Reden ist für sie die mächtige Waffe, um jemanden zu überreden und um eine gespannte Atmosphäre herrschen zu lassen, sodass eine integrative oder inklusive Gesellschaft gefördert wird. Unter diesem parömiologischen Ausdruck steckt sich *ein **direktiver Akt***, wodurch sie die deutschen Bürger motiviert, über diesen 3. Jugendintegrationsgipfel öffentlich zu berichten. Allerdings bezeichnet dieser handlungsorientierte Appell an die deutschen Bürger und Bürgerinnen eine Initiative in ihrer Rede, um Migranten in die Gesellschaft einzubeziehen. Auf diese Weise können alle für die Interessen des Landes gemeinsam kämpfen. Sie lädt also die deutschen Bürger zu weniger Panik (Reden) und eher zu mehr Toleranz (Schweigen) den Migranten gegenüber ein.

Nach ihrem Kampf für die Integration von Migranten durch das vorherige Sprichwort, werden wir auch den Kampf von Merkel gegen Vorurteilung behandeln, wobei sie eine Rede hielt. In dieser Rede steht ein Sprichwort, und zwar *Ein schöner Rücken kann auch entzücken* auf illokutiver Sicht.
Diese Rede Angela Merkels wurde anlässlich des 7. Integrationsgipfels am 1. Dezember 2014 in Berlin gehalten. Eigentlich handelte es sich um die Integration der Migranten, die am Meisten von etlichen deutschen Bürgern und Bürgerinnen in deutschen Gesellschaften oder Institutionen ausgestoßen oder abgelehnt werden. Angela Merkel meinte, viele Bewerbungen und Vorstellungsgespräche von Migranten in Deutschland scheitern, weil sie Ausländer sind oder weil sie über eine unterschiedliche Kultur als die der Deutschen verfügen. Am Ende ihrer Rede sagte sie: „Danke dafür, dass Sie alle hierhergekommen sind. Ich entschuldige mich dafür,

[11] In: https://politische-reden.eu/BR/t/1847.html [17.04.2026].

dass ein Teil mit dem Sprichwort **„Ein schöner Rücken kann auch entzücken“** leben muss. Aber auf jeden Fall ein herzliches Willkommen Ihnen allen[12]“ .
Unter diesem Sprichwort ist gemeint, dass ein Mensch nicht ausschließlich nach dem Schein urteilt werden soll. Denn das Sichtbare reicht nicht aus, um den Wert oder die Identität von einem Menschen zu bestimmen. Dieses Sprichwort regt dazu an, einen Menschen in all ihren Details zu bestimmen. Das heißt feine, offensichtliche Details zu beachten wie der schöne Rücken, der auch beeindrucken kann. Die Notwendigkeit dieses Sprichworts liegt darin, die deutschen Bürger dazu zu veranlassen, Menschen mit Migrationshintergrund nicht nur vom Sichtbaren zu beurteilen. Denn diese Stereotypen führen zur Diskriminierung und sogar zum Hass den Migranten gegenüber in Deutschland, während sie einen großen Beitrag auf die deutsche Wirtschaft leisten. Zusammenfassend wird mit diesem Sprichwort gemeint, dass trotz der Auffassung, dass Ausländer in Deutschland schädlich wären, spielen sie eine bedeutende Rolle für das Land. Dieses Sprichwort lässt zwei verschiedene illokutionäre Sprechakte zum Vorschein kommen, einerseits ***einen assertiven Akt***, der die Tat beschreibt und enthüllt, dass etliche deutsche Bürger Migranten nach der Sichtbarkeit beurteilen. Dieser Standpunkt Merkels hat zum Zweck, diese Bürger davor zu warnen, dass diese Migranten nützlich sind. Daraus hat man auch ***einen direktiven Akt***.
In Folgendem interessieren wir uns für ein drittes Thema bezogen auf einzelne bzw. persönliche Werte mithilfe von Sprichwörtern Angela Merkels.

4. Illokutionäre Forschung einiger von Merkel ausgedrückter Sprichwörter mit Bezug auf persönliche Initiativen

Anlässlich der Reden Angela Merkels, die sich auf persönliche bzw. individuelle Verhaltensweisen in der Gesellschaft beziehen, werden folgende Sprichwörter nacheinander aus illokutiver Sicht analysiert.

- *Jeder ist seines Glückes Schmied*[13]
- *Wer nicht wagt, der nicht gewinnt*[14]
- *Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg*[15]
- *Was lange währt, wird endlich gut*[16]

Bei den Diskussionen im „Global Solution Summit“ am 28. Mai 2021 hielt Merkel eine politische Rede, um Multilateralismus zwischen den Staaten der EU auszulösen. Für sie lohnt es sich, zwar zusammenzuarbeiten, trotzdem gehört ihrer Meinung nach das Schicksal jedes Landes zuerst dem Land selbst. Dazu verwendete Merkel einen sprichwörtlichen Ausdruck:

[12] in: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-793078 [12.04.2026].
[13] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-1921192 (07.05.2026).
[14] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-797168 (12.05.2026).
[15] http://www.reinhard-grindel.de/berlin/fraktion/merkel031201.pdf (04.05.2026).
[16] https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-799648 (06.05.2026).

„Jeder ist seines Glückes Schmied." Viel Wahres liegt in dieser Volksweisheit. Das gilt auch für ganze Nationen. Und doch ist das nur die halbe Wahrheit[17]‘‘.
Durch dieses Sprichwort behandelt Merkel die Verantwortlichkeit von einzelnem Staat. Die individuelle Verantwortlichkeit wird mit dem Beruf des Schmieds verglichen, denn dieser für die Wahl der Form seiner Metallwerkzeuge selbst bestimmt oder entscheidet. Das attributive Prädikat „ist" ermöglicht es also, dem Wort „Jeder" eine Funktion zuzuschreiben, die als Vertreter seines eigenen Schicksals bzw. Glückes angesehen wird. Im Kontext heißt es, irgendwelche Schwierigkeiten des Landes sollte der Machthaber imstande sein, die richtigen Entscheidungen zu treffen, um den Wohlstand des Landes weiter zu versichern. Das besagt, die Zukunft eines Landes hängt zuerst von der politischen Verwaltung des eigenen Landes ab, und nicht von anderen Ländern. So durch das von Merkel verwendete Sprichwort wird mitgeteilt, dass jeder Staat seine eigene Entwicklung, sein eigenes Glück aufbaut. Sprechakttheoretisch ist dieser Ausdruck zunächst ***assertiv***, im Sinne, dass es eine Volksweisheit beschreibt, und darunter besteckt dieses Sprichwort ***einen direktiven Akt***. Denn sie veranlasst die Mitglieder der EU sowie alle Nationen dazu, ihre Verantwortungen zu den Herausforderungen zu tragen und nicht zwangsläufig auf die Entscheidungen von anderswo zu warten.
Um die vielen persönlichen Herausforderungen und die des Landes anzunehmen, muss jeder Bürger wagemutig sein. Im Weiteren werden wir die Art und Weise entdecken, wie dieser Wagemut von Merkel durch ein Sprichwort ausgedrückt wird.
Der feierliche Tag der deutschen Einheit am 3. Oktober 2006 in Kiel war eine Gelegenheit für die Bundeskanzlerin Angela Merkel, eine Rede zu halten. Sie erinnerte an ihre gelebten großen Erfahrungen, darunter den Fall der Berliner Mauer, die Wiedervereinigung Deutschlands und ihre Stelle als Bundeskanzlerin. Dann behandelte sie die Art und Weise, wie Deutschland zum Bundestaat so dahingekommen wird. Trotz der Krisen hat Deutschland es geschafft, sodass es heute ein Vorbild für andere Länder ist, weil einige deutsche Bürger ihr Leben aufs Spiel gesetzt haben, Initiativen ergriffen haben oder Verantwortungen übernommen haben. Dazu meinte Merkel Folgendes: „Das waren unglaubliche Tage, Wochen und Monate. Wer nicht wagt, der nicht gewinnt. Nicht fragen, was nicht geht, sondern fragen, was geht[18]‘‘.

Dieser parömiologische Ausdruck beschreibt die Realität, wonach Menschen, die nichts probieren, auch nichts gewinnen. In dieser Parömie ist ein Handlungsverb, und zwar „wagt", und seine Folge „gewinnt‘‘ vorhanden. Diese linguistischen Einheiten werden hauptsächlich den Sinn dieses Sprichworts bestimmen. In der Tat bestimmt das Wörterbuch Wahrig das Verb „wagen" durch die Redewendung „Aufs Spiel setzen oder auch riskieren" (G. Wahrig, 1997). Hier wird deutlich erklärt, dass durch dieses Verb versucht wird, eine Person dazu zu veranlassen, eine ungewöhnliche Haltung einzunehmen, um daraus ein positives Ergebnis zu wünschen. Deshalb wurde dann das Verb „gewinnen" verwendet, um den zu erhaltenden Preis des Wagemuts zu identifizieren. Diese Argumentation ist logisch, denn sie zeigt eine Reihe von Etappen zum Erfolg. Wir verstehen also, dass wer Risiken eingeht, kann Erfolg haben. Es bezeichnet eine Motivationsquelle für Menschen, die Angst haben, sich in Abenteuer zu stürzen oder etwas zu unternehmen. Diese Aussage finden wir richtig, denn, wer nicht wagt, hat schon verloren. Die Notwendigkeit dieses Sprichworts in der Rede Angela Merkels besteht darin, die

[17] In: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-1921192 [07.05.2026].
[18] In: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-797168 [07. 05.206].

Bürger einzuladen, Handlungen gegen Krisen zu führen, egal welche Risiken es gibt. Auf diese Weise können sie die Schwierigkeiten überwinden.
Der Fall des Kampfs etlicher deutscher Bürger, die zur Wiedervereinigung Deutschlands am 3. Oktober 1990 geführt haben, ist ein nennenswertes Beispiel. Da dieses Sprichwort Menschen führt, ein Verhalten oder eine Handlung zu halten, kann in diesem Sinne von einem ***direktiven Akt*** gesprochen.
In einer anderen Rede Merkels wurde ein anderes Sprichwort, nämlich *Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg* verwendet, das auch als Motivationsquelle fungiert.
Anlässlich einer CDU-Versammlung in Leipzig 2003 hielt Angela Merkel eine politische Rede, um ihre Reformen zu den gesellschaftlichen Schwierigkeiten mitzuteilen. Am Anfang ihrer Rede kritisierte sie streng die am Amt stehende Regierung, nämlich die SPD unter der Leitung von Gerhard Schröder, indem sie die Fehler und die begangenen Ungerechtigkeiten der SPD gegenüber den deutschen Bürgern und Bürgerinnen enthüllte. Tatsächlich wurde eine Bilanz über alle Schwächen des Landes, besonders die niedrige wirtschaftliche Lage bzw. der Arbeitsmarkt, die Defizite in den Kassen auch die Finanzkrise ins Detail behandelt. Dann behandelte sie vielfältige Themen, denen sie Reformen erbringen möchte, um sich als Kandidatin für den Wahlkampf zur Bundeskanzlerin vorzustellen. Sie lenkte die Aufmerksamkeit von Bürgern auf konkrete Gegenleistungen bezogen auf Arbeitsplätze und vielmehr. Dann stellt sie also ihre politische Partei als die Reform dar. Dies wird durch den folgenden Auszug begründet:
„Das zeigt: „**Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg.** Und wo Christdemokraten reformieren, da genau ist dieser Wille. Und wo dieser Wille ist, da ist auch Ehrlichkeit[19]‘‘.
Unter diesem Sprichwort verstehen wir kurz *wollen (Wille) ist können (Weg). Wollen* bezieht sich sozusagen auf das gewünschte Ziel und *können* die Art und Weise, wie dieses Ziel erreicht wird, daher der Weg als die psychologischen, physischen oder materiellen Mittel, die man sich selbst gibt, um es zu schaffen. Infolgedessen lädt dieses Sprichwort ein, sich den Schwierigkeiten zu stellen und sie zu überwinden. Deshalb wird dieses Sprichwort als eine Motivationsrede angesehen, die darauf abzielt, Menschen zu veranlassen, ihren Traum trotz der Schwierigkeiten zu verwirklichen. Dieser sprichwörtliche Ausdruck verfügt über zwei wichtige Wörter „Wille“ und „Weg“. Das erste, *Wille*, zeigt den Wunsch oder die Entschlossenheit einer Person, etwas zu erhalten. Das impliziert, dass diese Person eine Absicht zu verwirklichen hat. Das zweite Wort „Weg“ bezeichnet die Methoden oder Materialien, die gebraucht werden können, um einen Wunsch erfolgreich durchzuführen. Das attributive Prädikat „ist“ macht den Satz eine sichere Behauptung.
In der Rede Merkels wird diese Parömie verwendet, um den deutschen Bürgern und Bürgerinnen die Vorteile ihrer Reformen zu versichern und sie davon zu überzeugen. Es gab viele gesellschaftliche und wirtschaftliche Probleme, denen der Machthaber Gerhard Schröder keine Lösung fand. So wollte Angela Merkel den Bürgern zeigen, dass diese Herausforderungen realisierbar sind, indem sie das Sprichwort „*Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg“* verwendete. Daraus kommt ein ***kommissiver Akt***, denn sie möchte dadurch die Sorgen der Bürger beruhigen und will beweisen, dass sie die Möglichkeit hat, die Herausforderungen überwinden zu können.
Durch einige Sprichwörter lädt Merkel die Zuhörer zur Geduld ein, denn diese Verhaltensweise auch zum Erfolg führt. Es geht tatsächlich um das Sprichwort *Was lange währt, wird endlich gut,* das in Folgendem aus illokutiver Sicht untersucht wird.

[19] In: http://www.reinhard-grindel.de/berlin/fraktion/merkel031201.pdf [30.04.2026].

Hier stellt Angela Merkel einen Zusammenhang zwischen Politik und Wissenschaft. Angesichts der Tatsache, dass sich Politik mit der Verwaltung des Landes beschäftigt, werden dafür Entscheidungen getroffen, um es zu gelingen. Allerdings ist Politik allein nicht immer zuständig. Auf diese Weise können Politiker auf ein Fachgebiet wie die Wissenschaft zurückgreifen. Darum geht es in Merkels Rede, die am 20-jährigen Geburtstag der Helmholtz-Gemeinschaft am 24. Juni 2015 in Berlin teilnahm. Sie interessiert sich für Wissenschaft, denn sie ergibt für sie exakte Analysen zu den gesellschaftlichen Problemen und ermöglicht Innovationen. Daneben behandelt Merkel eine Zusammenarbeit zwischen wissenschaftlichen Institutionen, die dazu führen wird, Ideen, Kompetenzen zusammenzustellen, um beste Ergebnisse zu erhalten, was juristische Entscheidungen verlangen. Sie erwähnte ein Beispiel von Kooperation zwischen KIT[20] und BIG[21], die große positive gesellschaftliche Ergebnisse hervorgebracht haben. In ihrer Rede hat der folgende Abschnitt unsere Aufmerksamkeit gelenkt:

> Damals war es mir noch ein neuer Gedanke, dass man eine solche enge Kooperation wie beim KIT eingehen könnte. Wir waren uns einig: Um das auf rechtlich einwandfreie Grundlagen zu stellen, brauchen wir eine Grundgesetzänderung. **Was lange währt, wird endlich gut.** Die Große Koalition hat es mit der Änderung von Artikel 91b möglich gemacht, dass KIT und BIG noch viele Nachfolger bekommen können[22].

Dies beschreibt die Idee, dass was man mit Zeitaufwand betreibt, führt zu positiven Ergebnissen. Durch dieses Sprichwort mit ***einem assertiven Akt*** erklärt sie zuerst die großen administrativen und juristischen Anstrengungen, die die Koalition zwischen KIT und BIG möglich gemacht haben. Dann die der wissenschaftlichen Forschung gewidmete Zeit, was dabei ermöglicht hat, Probleme in Bezug auf den Klimawandel, die Energiewende, Gesundheit, Raumfahrt und Verkehr zu lösen. Im Großen und Ganzen ruft die Dauer der Anstrengungen das positive Ende oder den Erfolg hervor. Erfolg hier betrifft die bedeutenden Beiträge zu wirtschaftlichen und gesellschaftlichen bzw. umweltlichen Entwicklungen.

Schlussbetrachtungen

Dieser Beitrag bezieht sich auf die Illokutionsanalyse einiger in den Reden der ehemaligen deutschen Bundeskanzlerin Agela Merkel gebrauchter Parömien. Die Forschung geht von der nachstehenden Frage aus: Welche Illokutionären Akte werden durch die Verwendung von Sprichwörtern in politischen Reden Angela Merkels vollzogen? Diese Frage, deren Antwort den Kern dieser Arbeit konstituiert, kann beantwortet werden, dass vor allem Assertiva, Promissiva und Direktiva in den meisten Sprichwörtern Merkels vorkommen.

Die Forschung zu den von Merkel gebrauchten Sprichwörtern hat gezeigt, dass diese Parömien eine entscheidende ästhetische und rhetorische Rolle in politischen Reden spielen. In künftigen Forschungen werden wir uns dafür interessieren, wie der Gebrauch der Sprichwörter in religiösen Reden funktionieren.

[20] Karlsruher Institut für Technologie.

[21] Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen.

[22] in: https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-799648 [18.04.2026].

Literaturverzeichnis

1. Werke und Artikel

Annet, N'dah Eric **(**2025): Le proverbe dans les discours de Charles Blé Goudé : identité culturelle et pragmatisme politique. In: ZAOULI N°11, vol 2, Université Alassane Ouattara, Bouaké, S. 328-346.

Henderveken, Daniel (1992) : Théorie des actes de langage et analyse des conversations. Université de Genève. Cahiers de Linguistique Française.

König, Peter-Paul und Wiegers, Helmut (1992): Sprechakttheorie. Tübingen: Niemeyer.

Kouadio, Yao (2016) : Proverbes et modernité, deux réalités irréconciliables ? In : Estudios Romànicos, N° 25,Département de Philologie Romane, Université de Murcie, S. 241-252.

Seiler, Friedrich (1922): Deutsche Sprichwörterkunde. München: Oskar Beck.

2. Internetquellen

Hoffman, Ludger (1996): Sprachwissenschaft. Berlin, Boston: De Gruyter. In https://www.degruyterbrill.com/document/doi/10.1515/9783110801354-013/html. [11.04.2026].

https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-793078 [20.04.2026].
https://www.geo.de/geolino/redewendungen/7376-rtkl-redewendung-aller-guten-dinge-sind-drei [20.04.2026].
https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-1921192 [21.04.2026].
https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-797168 [04.05.2026].
http://www.reinhard-grindel.de/berlin/fraktion/merkel031201.pdf [05.05.2026].
https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/newsletter-und-abos/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-799648 [04.05.2026].
https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/rede-von-bundeskanzlerin-merkel-anlaesslich-der-70-bankwirtschaftlichen-tagung-der-volksbanken-und-raiffeisenbanken-am-14-mai-2014-414080 [09.05.2026].
https://youtu.be/GcUwyAVd2S0?si=tEwvAbvkZ1wz3Nxw [25.04.2026].
https://www.bundesregierung.de/breg-de/service/bulletin/rede-von-bundeskanzlerin-dr-angela-merkel-in-der-katholischen-akademie-in-bayern-799460 [15.04.2026].